

N'insultez pas ceux qu'ils invoquent en dehors d'Allah, car hostiles alors ils insulteraient Allah (à leur tour) sans rien en savoir. C'est ainsi que Nous avons embelli, aux yeux de chaque peuple, l'idée qu'il se fait de ses propres œuvres. Puis, c'est vers leur Seigneur que sera leur retour, quand Il les informera de ce qu'ils faisaient.

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ
أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

108

Ils ont juré par Allah, de leurs serments les plus solennels, que s'il leur venait un Signe providentiel, ils y croiraient fermement. Dis : « Les miracles sont du ressort d'Allah Seul. » Mais qui vous assure que même lorsque les miracles leur seront venus, ils n'y croiront pas pour autant ?

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ
آيَةٌ لِّيُؤْمِنَنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ
اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

109

Nous tournons et retournons leurs cœurs et leurs yeux tout comme lorsqu'ils n'ont pas cru la première fois, et Nous les laissons dans leurs rébellion patauger aveuglément.

وَنَقَلِبْ أَعْيُنَهُمْ وَابْصُرْهُمْ كَمَا لَبِئُوا مِنْ آيَاتِنَا
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

110

Ferions-Nous même descendre vers eux les Anges, ou leur parleraient les morts, ou quand bien même Nous rassemblerions tout devant eux, ils ne croiraient point sans qu'Allah le veuille. Mais la plupart d'entre eux sont (plongés) dans l'ignorance.

﴿١١١﴾ وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُم
الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا
لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ
يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

111



Nous avons désigné pour chaque Prophète comme ennemis les démons d'entre les humains et d'entre les djinns, les uns inspirant aux autres les ornements fallacieux de la parole. Mais si ton Seigneur avait voulu (qu'il n'en fût point ainsi), ils ne l'auraient certainement jamais fait. Laisse-les donc à leurs inventions illusoires.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
شَيْطَانٍ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي
بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرَفَ الْقَوْلِ غُرُورًا
وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرَّهُمْ وَمَا
يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

Que penchent donc les cœurs de ceux qui ne croient pas à l'autre monde (vers ces fallacieuses paroles) et qu'ils en soient satisfaits et continuent à commettre ce qu'ils commettent.

وَلِنَصِّغَنَّ لِآيَةٍ أَفْعَدَّةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ
مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

Voudrais-je un autre juge qu'Allah, Lui Qui a fait descendre (en révélation) vers vous le Livre clairement détaillé ? Ceux qui reçurent de Nous le Livre savent qu'il est révélé en toute vérité par ton Seigneur. Ne sois donc pas de ceux qui doutent.

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ
إِلَيْكُمْ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ
الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

La parole de ton Seigneur s'est accomplie, toute de vérité et de justice. Nul ne pourra changer Ses paroles. Il Entend Toute chose et Il est l'Omniscient.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ
لِكَلِمَاتِهِ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

Si tu prêtes attention à la majorité de ceux qui peuplent la terre, ils t'égareront du chemin d'Allah. Ils ne suivent que conjectures et n'adoptent que suppositions.

وَإِنْ نَطَعُ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَضِلُّوكَ
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ
إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

117 Ton Seigneur Sait le mieux qui s'égare de Son chemin, et c'est Lui Qui Sait le mieux qui sont les bien orientés.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

118 Mangez donc (de la viande des animaux) sur lesquels le nom d'Allah a été prononcé, si en Ses versets vous êtes vraiment croyants.

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119 Et qu'avez-vous à ne pas manger (des viandes) sur lesquels a été prononcé le nom d'Allah ? Il vous a pourtant détaillé les choses qu'il vous a défendues à moins que vous ne soyez conduits par nécessité (à en consommer). Beaucoup de gens égarent (les autres) en suivant leurs passions, sans se fonder sur aucun savoir. Ton Seigneur Sait le mieux quels sont les transgresseurs.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

120 Abandonnez le péché qu'il soit visible ou caché ; ceux qui commettent le péché seront rétribués selon les actes qu'ils auront commis.

وَذُرُوا ظَاهِرَ الْأَثَمِ وَبَاطِنَهُ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَثَمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٢٠﴾

121 Et ne mangez pas (de la viande des animaux) sur lesquels n'a pas été prononcé le nom d'Allah. Ce serait commettre une abomination. Les démons susurrent à leurs adeptes de disputer avec vous, et si vous les écoutez, vous serez du nombre des associâtres.

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذَكَّرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ ۗ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَدِّدُوا لَكُمْ ۗ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

122 Celui qui était mort et que Nous avons fait revivre, qui a reçu de Nous une lumière pour marcher parmi les hommes, est-il semblable à celui qui est plongé dans les ténèbres et ne saurait en sortir ? Ainsi sont embellies, aux yeux des mécréants, les actions qui étaient les leurs.

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا
يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلَهُ فِي الظُّلُمَاتِ
لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

123 Ainsi (également) avons-Nous établi dans chaque cité ses plus grands criminels afin qu'ils se livrent à leurs conspirations. Mais ils ne conspirent que contre eux-mêmes et ils ne le sentent pas.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا
مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا
يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124 Quand un Signe leur apparaît, ils disent : « Nous ne croirons point avant qu'il ne nous vienne cela même qu'ont reçu les Messagers d'Allah. » Allah Sait mieux à qui confier Son Message. Les criminels seront frappés d'humiliation et d'insignifiance devant Allah. Un terrible supplice (leur est promis) pour les complots qu'ils ourdissaient.

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ
مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ
يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا
صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا
يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

125 Celui qu'Allah veut bien guider, Il lui ouvrira le cœur à l'Islam. Mais celui qu'Il veut perdre aura la poitrine si serrée qu'il aura l'impression de monter au ciel. C'est ainsi qu'Allah décrète Son châtiment contre ceux qui ne croient pas.

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَمْشُرْ صَدْرَهُ
لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ
صَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعْدُ فِي السَّمَاءِ
كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

126 Telle est la voie de ton Seigneur,
parfaitement droite. Et Nous avons
détaillé les Signes (ou versets)
pour des gens qui se souviennent.

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا آيَاتٍ
لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

127 Ils ont, auprès de leur Seigneur, la
demeure du Salut. Il est leur Protecteur
pour prix de ce qu'ils faisaient.

﴿١٢٧﴾ هُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾



Et le Jour où il les rassemblera tous
en foule, Il dira : « Ô peuple des
djinns ! Vous avez abusé des
humains. » Alors leurs suppôts parmi
les humains répliqueront :
128 « Seigneur ! Nous avons profité les
uns des autres, mais voici que nous
arrivons au terme que Tu nous as
fixé. » Il leur dira alors : « Le Feu est
votre séjour, là vous demeurerez
pour l'éternité, à moins qu'Allah ne
veuille (un autre sort). Ton Seigneur
est, certes, Sage et Omniscient.

وَيَوْمَ يَجْمَعُهُمْ جَمِيعًا يَمَعَشَرَ الْجِنَّ قَدْ
أَسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ
مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ
وَبَلَّغْنَا آجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ
مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ
رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

129 Et c'est ainsi que Nous attribuons à
quelques-uns parmi les injustes
l'autorité sur d'autres, (coupables
qu'ils sont) de ce qu'ils ont commis.

وَكَذَلِكَ نُؤَيِّ بِعَضِّ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

Ô peuples des djinns et des humains !
Des Messagers surgis d'entre vous ne
vous sont-ils pas venus vous parler
de Mes Signes et vous avertir de la
rencontre de votre Jour-ci ? » Ils
130 diront : « Nous témoignons contre
nous-mêmes. » La vie en ce bas
monde les ayant abusés, ils
témoigneront contre eux-mêmes
d'avoir été mécréants.

يَمَعَشَرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ
مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي
وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا
شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنفُسِنَا وَعَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا
كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

131 Cela, parce que ton Seigneur ne détruit jamais injustement des cités quand ceux qui les peuplent n'ont pas été avertis.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ
وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

132 Chacun aura des degrés à la mesure de ses œuvres. Et ton Seigneur n'est point distrait de ce qu'ils font.

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رُبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

133 Et ton Seigneur, Qui Se passe de Toutes richesses, Qui détient la miséricorde, s'Il voulait, Il vous ferait disparaître et vous ferait succéder par qui Il veut, tout comme, (à l'origine), Il vous a créés de la descendance d'un peuple différent.

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِن يَشَاءَ
يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ
مَّا يَشَاءُ كَمَا أَنشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ
ءَاخَرِينَ ﴿١٣٣﴾

134 Ce qui vous est promis viendra sûrement. Et vous n'êtes point capables de le rendre impossible.¹⁷⁸

إِن مَّا تَوْعَدُونَ لَأَتِيَنَّكُمْ وَمَا أَنْتُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

135 Dis : « Ô peuple mien ! Agissez selon votre manière, j'agirai selon la mienne. Vous saurez qui aura (gagné) dans l'autre monde. » Les injustes, certes, ne réussiront pas.

قُلْ يَتَقَوَّمِ أَعْمَلُوا عَلَيَّ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي
عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ
تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

¹⁷⁸ Mieux que de traduire par « réduire à l'impuissance », nous traduisons par « rendre impossible ». L'origine de « impossible » et « impuissant » étant la même : le verbe latin « posse ».

Ils réservent à Allah une partie de ce que Lui-même a fait pousser comme récoltes et créé comme bétail, puis ils prétendent : « Ceci est pour Allah », (et ils ajoutent) : « Et ceci est pour nos divinités (que nous associons à Allah). » Or, ce qui est destiné à leurs idoles ne parvient pas à Allah et ce qui est destiné à Allah parvient à leurs idoles. Quel piètre jugement que le leur!

De même leurs alliés parmi les démons ont embelli aux yeux de nombre d'associâtres le meurtre de leurs propres enfants, afin de les perdre et d'altérer leur religion. Or si Allah avait voulu, ils ne l'auraient point fait. Laissez-les donc avec les mensonges qu'ils s'inventent.

Et ils prétendent : « Ce sont là des bestiaux et des récoltes qu'il est défendu de consommer. N'en mangeront que ceux que nous voulons. » Certains de ces bestiaux ont le dos interdit,¹⁷⁹ et sur d'autres n'est pas prononcé le nom d'Allah. Que d'inventions contre Lui ! Il les rétribuera certainement pour les mensonges qu'ils inventaient.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ
وَأَلْتَعْمِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ
بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا
كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ
إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ
يَصِلُ إِلَى اللَّهِ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا
يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَكَذَلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ
شُرَكَائِهِمْ لِيُرْدُوهُمْ وَيَلْبِسُوا
عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ
فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أُنْعَمٌ وَّحَرِّثٌ حِجْرٌ لَا
يَطْعُمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِرَعْمِهِمْ وَأُنْعَمٌ
حَرِّمَتْ طُهُورُهَا وَأُنْعَمٌ لَا يَذْكُرُونَ أَسْمَ
اللَّهِ عَلَيْهَا أَفْتِرَاءٌ عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ
بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

¹⁷⁹ Sur le dos desquels il est interdit de monter.

Et ils disent encore : « Ce que portent dans leurs ventres de telles bêtes revient aux mâles d'entre nous mais il est défendu à nos femmes ».
139 Cependant si la bête naît morte, tous y auront droit. Il les rétribuera pour leur prescription, car Il est Sage et Omniscient.

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُن مَيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ ۗ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

Ceux qui ont tué leurs enfants sans aucun savoir ont certes perdu, eux qui ont défendu ce qu'Allah leur a dispensé comme subsistance, proférant ainsi des mensonges sur Allah !
140 Ceux-là se sont perdus et ne sont point orientés vers le bon chemin.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ ۗ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

Et c'est Lui Qui a créé des jardins, les uns sous des treillis, les autres sans treillages, ainsi que les palmiers, les cultures aux productions si diverses, et l'olivier et le grenadier,
141 semblables (en apparence) mais différents (quant au goût). Mangez de leurs fruits quand ils en produisent et acquittez-en le dû au jour de leur récolte. Et ne dilapidez rien, car Allah n'aime pas les dilapidateurs.

﴿١٤١﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَعَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ ۗ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَعَيْرَ مُتَشَابِهٍ ۗ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَءَاتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ ۗ وَلَا تُسْرِفُوا ۚ إِنَّكُمْ لَا يُحِبُّونَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾



142 Et (Il a créé), entre autres bestiaux, ceux qui (servent) pour le transport, et d'autres (plus petits) pour d'autres produits utiles. Mangez de ce qu'Allah vous a dispensé, et ne marchez pas sur les traces de Satan, car il est pour vous un ennemi déclaré.

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَشَاتٌ
كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا
خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

143 (Ont été créés) huit genres (de bestiaux) répartis en couples (le mâle et la femelle) : deux ovins et deux caprins. Dis : « Sont-ce les deux mâles qu'il a défendus (à la consommation) ou les deux femelles ? Ou encore ce que portent les matrices des deux femelles ? Informez-moi en toute connaissance si vous êtes véridiques. »

ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ
وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَأَلْذَكَرَيْنِ
حَرَّمَ أَمْ الْأُنثِيَّيْنِ أَمْآ أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ
أَرْحَامُ الْأُنثِيَّيْنِ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِن
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

144 Et pour les camélidés, deux (le mâle et la femelle), et pour les bovins, deux (le mâle et la femelle). Dis : « Sont-ce les deux mâles qu'il a défendus (à la consommation) ou les deux femelles ? Ou encore ce que portent les matrices des deux femelles ? Ou bien peut-être étiez-vous (présents comme) témoins quand Allah vous l'a prescrit ? » Qui donc peut être plus injuste que celui-là qui raconte des mensonges sur le compte d'Allah pour égarer les autres sans se fonder sur aucune science ? Allah ne guide point les gens injustes.

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ
قُلْ ءَأَلْذَكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمْ الْأُنثِيَّيْنِ
أَمْآ أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثِيَّيْنِ
أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْكُم
اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى
عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ
عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

Dis : « Je ne trouve rien, dans ce qui m'a été révélé, dont il soit défendu, à qui veut se nourrir, de manger, sauf s'il s'agit d'une bête morte, d'un sang répandu ou d'une viande de porc -ce qui serait impureté-, ou encore de tout sacrifice pervers adressé à d'autres (divinités) qu'Allah. » Cependant, quiconque y est contraint, sans avoir l'intention d'abuser ou d'enfreindre (un interdit), (qu'il sache qu') Allah est Absoluteur et Tout miséricordieux.

145

قُلْ لَا آجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۗ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

Aux Juifs, Nous avons défendu toute bête à ongle unique.¹⁸⁰ Des bovins et des ovins, Nous leur avons défendu les graisses, excepté celles que portent leurs dos ou qui se trouvent dans leurs boyaux, ou encore celles qui sont incorporées aux os. Nous les avons donc rétribués pour leur abus et Nous Sommes Véridique.

146

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

S'ils te taxent de mensonge, dis alors : « Votre Seigneur est d'une immense miséricorde, mais (quand sévit) Sa rigueur, nul ne pourra la détourner des criminels. »

147

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَسِعَتْهُ وَلَا يُرْدِبُ أَسْفُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

¹⁸⁰ À ce propos, aussi bien Ibn Kathîr que Tabarî citent plusieurs ongulés, dont le chameau et l'autruche.

Ceux qui ont associé (des émules à Allah) diront : « Si Allah avait voulu, nous ne Lui aurions pas prêté des associés, pas plus d'ailleurs que nos ancêtres, ni nous n'aurions interdit quoi que ce soit. »

148 Ainsi traitèrent tout de mensonges ceux qui les avaient précédés, jusqu'à ce qu'ils aient goûté Notre rigueur. Dis : « Détiendrez-vous donc quelque savoir par-devers vous à nous montrer ? » Non, vous ne suivez que des suppositions et ne faites que divaguer.

149 Dis : « L'argument concluant appartient à Allah. S'il avait voulu, Il vous aurait tous bien guidés. »

150 Dis (encore) : « Appelez donc vos témoins pour qu'ils attestent qu'Allah a défendu tout cela. » S'ils l'attestent, ne l'atteste pas avec eux, et ne suis pas les désirs de ceux qui traitent Nos Signes d'imposture, ni ceux qui ne croient pas à l'autre monde et prêtent des égaux à leur Seigneur.

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ
شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بِأَسَنَاءِ قُلْ هَلْ
عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ
تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا
تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِيغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَاءَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ
اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا
تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ
يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾



Dis : « Venez donc que je vous détaille ce que votre Seigneur vous a vraiment défendu : ne Lui attribuez point d'associés, traitez avec bonté vos deux parents, ne tuez point vos enfants sous prétexte de pauvreté. C'est Nous Qui pourvoyons à votre subsistance et à la leur. N'approchez pas des turpitudes, qu'elles soient visibles ou cachées. N'ôtez point la vie qu'Allah a voulue sacrée, sauf pour rendre justice. Voilà ce qu'Il vous a recommandé, peut-être comprendrez-vous.

N'approchez les biens de l'orphelin que de la manière la plus convenable, le temps qu'il atteigne sa majorité. Soyez justes lorsque vous établissez la mesure et le poids. Nous ne chargeons une âme que de cela même qu'elle peut supporter. Et quand vous parlez, que ce soit avec équité, dût-il s'agir de votre proche. Et honorez vos engagements envers Allah. » C'est ce qu'Il vous recommande, peut-être vous en souviendrez-vous.

« Voilà Ma voie, elle est toute droite. Suivez-la donc et n'empruntez pas les chemins qui vous en éloignent. » C'est ce qu'Il vous recommande, peut-être atteindrez-vous à la piété.

﴿قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ كُفْرًا بِآلِهَاتِهِمْ كَمَا كَفَرْنَا بِهِ قَدْرًا كَثِيرًا مَلِكًا قَائِمًا فِي الْأَرْضِ إِنَّ رَبَّهُم لَأَشَدُّ غِلظًا وَعَقَابًا﴾
 ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا آبَاءَكُمْ وَأُمَّهَاتِكُمْ فَإِنَّ مَوْلَاهُمُ الْعَلِيلُ إِنَّ رَبَّهُم لَأَشَدُّ غِلظًا وَعَقَابًا﴾
 ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا مَا نَهَىٰ رَبِّيَ أَنْ يَقْرَبَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ وَلَا يَفْتِنُوا أَنفُسَ الَّذِينَ حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَاهُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ (١٥١)

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانِ بِالْقِسْطِ لَّا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَاهُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ (١٥٢)

﴿وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَاهُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾ (١٥٣)

Puis Nous avons donné à Moïse le Livre accompli, pour ce qu'il avait fait de bien. Nous y avons détaillé toute chose, en juste orientation (hudâ) et en miséricorde afin qu'ils croient en la rencontre avec leur Seigneur.

Voici un Livre béni que Nous avons fait descendre (en révélation). Suivez-le donc, ayez la piété, peut-être obtiendrez-vous la miséricorde.

Cela, afin que vous n'ayez pas à dire : « Le Livre n'a été révélé qu'à deux communautés avant nous, et nous étions beaucoup trop distraits pour songer à les étudier. »

Ou que vous ayez à dire : « Si le Livre nous avait été révélé, nous aurions pu nous orienter vers le droit chemin beaucoup mieux qu'eux. »

Or, voilà que vous sont venues, de la part de votre Seigneur, une preuve évidente, une direction juste (hudâ) et une miséricorde. Qui est donc plus injuste que celui-là qui traite de mensonges les versets d'Allah et qui s'en détourne ouvertement ? Nous rétribuons certes, par le pire des supplices, ceux qui se détournent de Nos versets pour s'en être (si insolemment) détournés.

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَيْنَا طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجَرِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

Qu'attendent-ils donc, sinon que viennent vers eux les Anges, ou que vienne ton Seigneur, ou que leur parviennent encore certains Signes de ton Seigneur ? Or le jour où viendront certains Signes de ton Seigneur, plus aucune âme ne pourra compter sur sa foi si elle n'a pas cru auparavant ou n'a déjà acquis quelques bonnes œuvres. Dis : « Attendez ! » Nous-mêmes attendons.

De ceux qui divisent leur religion et qui se partagent en sectes, tu n'es en rien responsable. Leur affaire est du ressort d'Allah, Qui les informera de ce qu'ils faisaient.

Celui qui fait le bien le recevra au décuplé, et celui qui commet le méfait n'en aura que la rétribution égale. Et ils ne seront point lésés.

Dis : « Mon Seigneur m'a orienté vers une voie droite et une religion bien droite, celle d'Abraham le pur monothéiste, qui ne fut point du nombre des associâtres.

Dis : « Ma Çalât, mes œuvres de dévotion, ma vie et ma mort, reviennent à Allah, Seigneur de l'Univers.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ
يَأْتِي رَبُّكَ أَوْ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ
يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا
إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ
كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ انظُرُوا
إِنَّا مُنظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الدِّينَ فَرَقُوا فِيهِمْ وَكَانُوا شِيعًا لَسْتَ
مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ يُخْبِتُهُمْ
بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالِهَا ۖ وَمَنْ
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

قُلْ إِنِّي هَدَىٰ رَبِّي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا
قِيمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

163 Il n'a point d'associés ! C'est
l'ordre qui m'a été donné, et je
suis le premier des Soumis
(Musulmans). »

لَا شَرِيكَ لَهُ ۗ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ
الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

164 Dis : « Voudrais-je un autre
Seigneur qu'Allah quand Lui est le
Seigneur de Toute chose ? » Toute
âme n'acquiert qu'à ses dépens le
mal qu'elle a commis. Nul ne
portera le fardeau d'un autre. Puis
c'est vers votre Seigneur que sera
votre retour. Il vous informera
alors des différends où vous étiez
partagés.

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا
تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا نُزِرُ وَأَنْزَرُهُ
وَزَرًا أُخْرَى ۗ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

165 Et c'est Lui Qui a fait de vous des
régents sur terre, et Qui vous a
élevés en degrés les uns au-dessus
des autres, pour vous éprouver
par cela même qu'Il vous a donné.
Ton Seigneur est prompt à punir,
mais Il est aussi Absoluteur et
Tout Miséricordieux.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ خَلْفًا الْأَرْضَ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَبْلُوكُمْ فِي مَا
ءَاتَاكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

Sourate 7

AL-A' RÂF¹⁸¹

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Alif, Lâm, Mîm, Çâd.

(Voici) un Livre qu'On a fait descendre vers toi (en révélation).

2 Qu'il n'y en ait donc, dans ton cœur, aucune gêne, mais qu'il (te serve) à avertir et qu'il soit un rappel (adressé) aux croyants.

Suivez ce qu'On a fait descendre vers vous de la part de votre

3 Seigneur, et ne suivez point d'autres alliés en dehors de Lui. Il est rare que vous vous en souveniez.

Combien de cités avons-Nous

4 anéanties ! Nos rigueurs les ont frappées de nuit ou au moment où ils faisaient la sieste.

Pour toute invocation,

5 lorsqu'elles eurent à subir Nos rigueurs, elles dirent : « Il est vrai que nous étions injustes. »

Nous questionnerons certainement

6 ceux vers qui des Messagers furent envoyés et Nous questionnerons aussi les Envoyés.

الْمَصَّ ١

كِتَابٌ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ

حَرَجٌ مِنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَى

لِلْمُؤْمِنِينَ ٢

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ

دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مِمَّا تَذَكَّرُونَ ٣

وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ

هُمْ قَائِلُونَ ٤

فَمَا كَانَ دَعْوَانَهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأُسْتَا إِلَّا أَنْ قَالُوا

إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ٥

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ

الْمُرْسَلِينَ ٦

¹⁸¹ Muraille surélevée séparant le Paradis de l'Enfer.

7 Nous leur raconterons, en pleine connaissance, (leurs œuvres) et Nous n'étions nullement absents.

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ﴿٧﴾

8 Le poids, ce Jour-là, sera équitable. Alors, ceux dont les bonnes œuvres seront lourdes (à la balance) auront réussi.

وَالْوِزْنَ يُوزِنُهُ أَلْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

9 Et ceux dont les bonnes œuvres seront légères (à la balance) auront perdu leurs âmes pour avoir été si injustes envers Nos Signes.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

10 Nous vous avons établis en maîtres sur terre, et Nous y avons pourvu à votre subsistance. Mais il est rare que vous soyez reconnaissants.

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشًا قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

11 Nous vous avons créés et vous avons donné forme. Puis Nous avons dit aux Anges : « Prosternez-vous devant Adam ! » Et ils se prosternèrent, hormis *Iblîs* qui n'était point de ceux qui se prosternèrent.

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

12 Il (Allah) dit : « Qu'est-ce qui t'a empêché de te prosterner alors que Je te l'ai ordonné ? » Il répondit : « Je suis meilleur que lui. Tu m'as créé de feu et lui, Tu l'as créé d'argile ! »

قَالَ مَا مَنَعَكَ إِلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

13 Il (Allah) dit alors : « Descends d'ici ! Tu n'as vraiment pas à te pavaner d'orgueil. Sors ! Tu es du nombre de ceux qui sont vils et bas ! »

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾

Il dit : « Accorde-moi donc un
14 délai jusqu'au jour où ils seront
ressuscités. »

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

15 « Tu es de ceux à qui délai est
donné », dit (Allah).

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

– « Comme Tu as décidé de me
16 perdre, je resterai à les guetter,
assis sur Ta voie droite.

قَالَ فِيمَا آغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ

الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

Puis je viendrai à eux par-devant
et par-derrrière, par leur droite et
17 par leur gauche, et Tu n'en
trouveras que peu qui Te seront
reconnaisants. »

ثُمَّ لَأَتِيَنَّهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ

أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ ۗ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ

شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾

Il (Allah) dit : « Sors d'ici, marqué
d'opprobre et d'infamie !
18 Quiconque d'entre eux te suivra
se trouvera dans la Géhenne que
J'emplirai de vous tous!

قَالَ أَخْرَجْ مِنْهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

Et toi, Adam, habite, toi et ton
épouse, le Paradis. Mangez de ce qui
19 vous plaira et ne vous approchez
point de cet arbre, ou alors vous
seriez du nombre des injustes ! »

وَيَتَّادِمُ اسْكُنُ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ

حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ

الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

Alors, pour leur montrer leurs
nudités qui leur étaient cachées,
Satan leur susurra : « Votre
20 Seigneur ne vous a défendu cet
arbre que pour vous empêcher
d'être deux Anges ou de devenir
éternels ! »

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ

عَنْهُمَا مِنْ سَوْآتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ

هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا مِنَ

الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾

21 Et il leur jura : « Je suis pour vous, assurément, le meilleur des conseillers ! »

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾

Il les fit choir par ruse. Et quand ils eurent goûté (aux fruits) de l'arbre, leur nudité à tous deux leur apparut. Ils se précipitèrent alors pour la couvrir en y attachant des feuilles du Paradis. Leur Seigneur les appela : « Ne vous ai-Je pas défendu à tous deux cet arbre ? Ne vous ai-Je point dit que Satan est pour vous un ennemi déclaré ? »

فَدَلَّهُمَا بِمُرْوٍ ۖ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ الْجَنَّةِ ۗ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾

23 « Ô Seigneur ! répondirent-ils, nous nous sommes lésés nous-mêmes, et si Tu ne nous pardonnes pas et refuses de nous accorder Ta miséricorde, nous serons certainement du nombre des perdants. »

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

24 « Descendez ! dit (Allah), vous serez ennemis les uns des autres ; et vous aurez sur terre séjour et jouissance, jusqu'à la fin d'une échéance.

قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

25 Vous y vivrez et vous y mourrez, et vous en serez sortis un Jour. »

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

26 Ô fils d'Adam ! Nous avons fait descendre vers vous des vêtements qui cacheront vos nudités, et des parures. Mais le vêtement de la piété est bien meilleur. Voilà l'un des Signes d'Allah, peut-être se souviendront-ils.

يَبْنِيٰٓءَ آدَمَ ۖ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي سَوْءَاتِكُمْ وَرِيشًا ۗ وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ۗ ذَٰلِكَ مِمَّنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

27 Ô fils d'Adam ! Que Satan ne vous séduise point, comme il a fait expulser du Paradis vos tout premiers parents, en leur ôtant leurs vêtements pour leur montrer leurs nudités. Il vous voit, lui et sa compagnie, de là où vous ne les voyez point. Nous avons fait des démons les alliés de ceux qui ne croient pas.

يَبْنِيءَ آدَمَ لَا يَفْنَدَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ
أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا
لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ تِهْمَاتِهِمَا إِنَّهُ يَرِيكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ
حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ
لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

28 Lorsqu'ils commettent une turpitude, ils disent : « C'est ainsi que faisaient nos ancêtres, et Allah nous l'a ordonné. » Dis : « Allah n'ordonne jamais (de succomber à) la turpitude. Racontez-vous donc sur le compte d'Allah ce que vous ne savez point ? »

وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا
ءَابَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنِّي أَلْفَلَاكٌ
يَأْمُرُ بِالْفَحِشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

29 Dis : « Allah a ordonné la justice. Tournez donc vos faces entièrement vers Lui à chaque prosternation. Invoquez-Le, en Lui vouant un culte sincère. Tout comme Il vous a créés en premier lieu, à Lui, certainement, vous retournerez. »

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا
وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ
وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ
تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

30 Il a bien guidé certains, et d'autres ont mérité l'égarement. C'est qu'ils ont pris, en dehors d'Allah, les démons pour alliés, et pensent tout de même qu'ils sont bien guidés.

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ
إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

31 Ô fils d'Adam ! Portez vos (plus) beaux vêtements dans chaque mosquée. Mangez et buvez, mais ne soyez pas excessifs, car Allah n'aime pas ceux qui sont excessifs.

Dis : « Qui donc a défendu les parures qu'Allah a mises à la disposition de Ses serviteurs, et les bonnes nourritures qu'Il leur a dispensées ? » Réponds : « Elles sont toutes destinées dans ce bas monde à ceux qui ont cru, et elles leur seront réservées au Jour de la Résurrection. » C'est ainsi que Nous détaillons clairement les versets à des gens qui savent.

33 Dis : « Mon Seigneur n'a défendu que les turpitudes, qu'elles soient visibles ou cachées, ainsi que le péché, l'agression sans juste raison, que vous associiez à Allah ce dont Il n'a révélé aucune preuve d'autorité et que vous racontiez au sujet d'Allah ce que vous ne savez pas. » Pour chaque nation, il est un terme (fixé). Alors, quand vient leur terme, ils ne sauraient ni le retarder d'une heure, ni, non plus, l'avancer.

35 Ô fils d'Adam ! S'il vous vient des Messagers, élus parmi vous, pour vous raconter Mes Signes, ceux qui auront la piété et se seront amendés n'auront nulle crainte et n'auront aucune affliction.

يٰۤاٰدَمُ خُذْ زِيْنَتَكَ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ
وَكُلُوْا وَشَرِبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ
الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾



قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ الَّتِي اَخْرَجَ لِعِبَادِهٖ
وَاطْيَبَتِ مِنَ الرِّزْقِ ؕ قُلْ هِيَ لِلَّذِيْنَ
ءَامَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَّوْمَ
الْقِيٰمَةِ ؕ كَذٰلِكَ نَفْصَلُ الْآٰيٰتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٢﴾

قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا
بَطْنَ وَالْاِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَاَنْ تُشْرِكُوْا
بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُزَلِّ بِهٖ سُلْطٰنًا وَاَنْ تَقُوْلُوْا عَلٰى
اللّٰهِ مَا لَا نَعْمُوْنَ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ؕ فاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ لَا يَسْتَاخِرُوْنَ
سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣٤﴾

يٰۤاٰدَمُ اِمَّا يٰۤاٰتِيْنٰكُمْ رُّسُلٌ مِّنْكُمْ يَفْضُوْنَ
عَلَيْكُمْ ؕ اٰتِيْنِيْ فَمَنْ اَنْقَى وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٥﴾

36 Et ceux qui auront traité Nos Signes de mensonges et s'en seront détournés méprisants, ceux-là sont les gens voués au Feu, et là ils séjourneront pour l'éternité.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

37 Qui donc est plus injuste que celui qui débite des mensonges sur le compte d'Allah ou qui dément Ses Signes ? À ceux-là parviendra leur part prescrite, jusqu'à ce que Nos Envoyés (parmi les Anges) viennent reprendre leurs âmes et leur disent : « Que sont ceux que vous invoquiez en dehors d'Allah devenus ? » Eux répondront : « Ils nous ont abandonnés ! » Et c'est ainsi qu'ils témoigneront eux-mêmes qu'ils étaient mécréants.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِآيَاتِهِ ۗ أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم مِّنَ
الْكِتَابِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رَسُولُنَا يُتَوَفَّوْنَهُمْ
قَالُوا إِنَّا مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ
قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَيَّ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ
كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

38 Il dira : « Entrez retrouver en Enfer les nations de djinns et d'humains qui vous ont précédés. » Chaque fois qu'une nation y sera entrée, elle maudira la précédente, jusqu'à ce que, toutes réunies, la dernière dise de la première : « Notre Seigneur ! Ceux-là nous ont égarés, double-leur donc le supplice du Feu. » Il dira : « Pour chacun il y aura le double, mais vous ne savez pas. »

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم
مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ ۗ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ
لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا ادَّارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا
قَالَتْ أُخْرَيْنَاهُمْ لِأَوْلَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ
أَضَلُّونَا فَآتَاهُمُ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ۗ قَالَ
لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا نَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

39 Et la première génération dira à la dernière : « Vous n'avez aucun mérite sur nous. Goûtez donc le supplice pour ce que vous avez commis. »

وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأُولَئِكَ مَا كُنْتُمْ لَكُمْ
عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

40 Ceux qui ont traité Nos Signes de mensonges et qui s'en sont détournés, méprisants, ne verront pas s'ouvrir devant eux les portes du ciel, et ils n'entreront au Paradis que lorsque le chameau s'introduira dans le chas d'une aiguille. Et c'est ainsi que Nous rétribuons les criminels.

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
لَا تُفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

41 Ils auront la Géhenne pour literie et des nuages de ténèbres pour couverture. Et c'est ainsi que Nous rétribuons les injustes.

لَهُمْ مِنَ جَهَنَّمَ مَهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

42 Et ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres, (qu'ils sachent que) Nous ne chargeons une âme qu'à la mesure de ce qu'elle peut supporter, ceux-là sont les hôtes du Paradis où ils séjourneront pour l'éternité.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا
نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

43 Nous arracherons toute rancune de leur cœur. Sous eux couleront les rivières, et ils diront : « Louange à Allah Qui nous a bien guidés vers cela. Et nous n'aurions jamais été si bien guidés si Allah ne nous avait pas guidés. Les Messagers de notre Seigneur sont venus avec la vérité. » Ils seront alors appelés : « Voici le Paradis dont vous héritez pour prix de ce que vous faisiez. »

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلِيٍّ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ
هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رَسُولَنَا بِالْحَقِّ
وَنُودُوا أَنْ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

Les hôtes du Paradis appelleront les hôtes du Feu : « Nous avons trouvé que la promesse de notre Seigneur était vraie. Et vous, avez-vous trouvé aussi que Sa promesse était vraie ? » Ils diront : « Oui. » Alors, un annonciateur leur annoncera : « Qu'Allah maudisse les injustes,

44

qui repoussent (les hommes) loin du chemin d'Allah, le souhaitent tortueux et ne croient pas en l'autre monde. »

45

Entre les deux, il y aura une muraille et, sur *Al-A' râf*, il y aura des hommes qui reconnaîtront chacun à ses traits particuliers. Et ils appelleront les hôtes du Paradis : « Paix sur vous ! » Ils n'y sont pas entrés, encore qu'ils en aient l'ardent désir.

46

Et quand ils auront les yeux tournés vers les hôtes du Feu, ils diront : « Ô Seigneur ! Ne nous mets pas avec les gens injustes. »

47

Les gens de *Al-A' râf* interpellent des hommes qu'ils auront reconnus à leurs traits particuliers en disant : « Tout ce que vous aviez amassé ne vous aura servi à rien, pas plus que ne vous aura profité votre orgueil. »

48

Sont-ce là ceux dont vous disiez qu'ils ne recevraient aucune miséricorde de la part d'Allah ? Entrez au Paradis, il n'y aura nulle crainte pour vous et vous n'aurez aucune affliction !

49

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ
وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا
وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ
بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ
بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ
كُلًّا بِسِيمَتِهِمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا
عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا
رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ
بِسِيمَتِهِمْ قَالُوا مَا أَعْنَى عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا
كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

أَهْتَوْلَاءَ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ
بِرَحْمَةٍ ۗ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ
وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾



Et les hôtes du Feu appelleront les hôtes du Paradis : « Versez sur nous un peu d'eau ou un peu de ce qu'Allah vous a dispensé. » Alors, ils répondront : « Allah les a défendus aux mécréants. »

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ
أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ
اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَمَهُمَا عَلَىٰ

الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

Voilà ceux qui ont pris leur religion pour objet de divertissement et de jeu. Ils ont succombé à la tentation de ce bas monde. Aujourd'hui Nous les oublions comme ils ont oublié la rencontre de leur Jour-ci, eux qui reniaient obstinément Nos Signes.

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا
وَعَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنْسَهُمْ
كَمَا نَسُوا الْآفَاءَ يَوْمَ هَذَا وَمَا
كَانُوا بِبِائِنِينَ يَحْجِدُونَ ﴿٥١﴾

Nous leur avons transmis un Livre que Nous avons détaillé avec science, afin qu'il soit un guide et une miséricorde à ceux qui ont cru.

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

N'attendent-ils que la réalisation de ses annonces ? Mais le jour où ses annonces seront réalisées, ceux qui l'oubliaient diront : « Les Messagers de notre Seigneur avaient effectivement apporté la vérité, aurons-nous donc des intercesseurs ? Intercéderont-ils en notre faveur ? Ou alors serons-nous ramenés (vers la terre) pour agir autrement que nous ne le faisons ? » Ils se seront perdus eux-mêmes, et seront abandonnés par ce qu'ils inventaient (comme fausses divinités).

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي
تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ
قَدْ جَاءَتْ رُسُلًا رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا
مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ
غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا
أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

54 Votre Seigneur est Allah Qui créa les cieux et la terre en six jours, puis S'établit avec une infinie Majesté sur le Trône (*istawâ*).¹⁸² Il recouvre le jour par la nuit, et celle-ci poursuit (le jour) en permanence. Le soleil, la lune et les étoiles, (Il les créa) soumis à Son commandement. C'est de Lui Seul que procèdent la création et le commandement. Gloire soit rendue à Allah, Seigneur de l'Univers.

إِنِّي رَبِّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى
الْعَرْشِ يُغْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَيْثُهَا
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ
بِأَمْرِي ۗ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

55 Invoquez votre Seigneur avec humilité et en secret, car Il n'aime pas les transgresseurs.

أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۗ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

56 Ne semez pas la corruption sur terre après l'amélioration de son état. Invoquez-Le avec crainte et espérance, car la miséricorde d'Allah est proche des bienfaiteurs.

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا
وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۗ إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ
مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

57 C'est Lui Qui envoie les vents comme heureuse annonce de Sa miséricorde. Lorsqu'ils portent des nuages lourds, Nous les dirigeons vers une terre déjà morte et en faisons descendre l'eau par laquelle Nous faisons sortir toutes sortes de fruits. C'est ainsi que Nous ferons sortir les morts (des tombes), peut-être vous souviendrez-vous.

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَتِ سَحَابًا نَّفَقًا ۖ لَّا سُقْنَاهُ
لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ ۖ مِن كُلِّ
الشَّجَرَةِ كَذٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

¹⁸² Comme le sens du mot « *istawâ* » est intraductible (nous employons ce néologisme au lieu de « intraduisible » qui pourrait avoir des connotations péjoratives), les gestes d'Allah étant indicibles et en tout point nonpareils, nous ajoutons au verbe « S'établit », faute de mieux, l'expression « avec une infinie Majesté ».

La bonne terre voit pousser sa
végétation par la grâce du
Seigneur. Quant à celle de la
58 mauvaise terre, elle ne sort que
péniblement, maigre et précaire.
C'est ainsi que Nous varions Nos
Signes aux gens reconnaissants.

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي
خَبثٌ لَا يُخْرِجُ إِلَّا كَنَكِدًا كَذَلِكَ نُصَرِّفُ
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

Nous envoyâmes Noé à son
peuple. « Ô peuple mien, dit-il,
59 adorez Allah, car vous n'avez
d'autre divinité que Lui, et je
crains pour vous le supplice d'un
très grand Jour. »

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

L'assemblée des notables de son
peuple dirent alors : « Nous te
60 voyons dans un égarement
flagrant. »

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُكَ فِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ﴿٦٠﴾

« Je ne suis point dans
61 l'égarement, répondit-il, mais je
suis un Messager du Seigneur de
l'Univers.

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ
مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

Je vous transmets les messages de
62 mon Seigneur, je vous donne les
meilleurs conseils et je sais
d'Allah ce que vous ne savez pas.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ
مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

Vous étonnez-vous donc qu'il vous
soit parvenu un rappel de votre
63 Seigneur, par le biais d'un homme
d'entre vous, afin qu'il vous
avertisse, que vous ayez la piété et
que vous receviez la grâce ? »

أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ
رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ
تَرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

Ils le traitèrent d'imposteur. Mais
 Nous le sauvâmes avec ses
 64 compagnons sur l'Arche et nous
 noyâmes ceux qui avpaient
 démenti Nos Signes. C'était en
 vérité un peuple aveugle.

فَكَذَّبُوهُ فَأَجْنَيْنَهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ
 وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ
 كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

Aux 'Ad, (Nous avons envoyé) leur
 65 frère Hûd qui leur dit : « Ô
 peuple mien! Adorez Allah, car vous
 n'avez d'autre divinité que Lui. Ne
 Le craignez-vous donc pas ? »

﴿٦٥﴾ وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ
 مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِهِ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾



L'assemblée des notables qui
 66 mé croyaient dirent alors : « Nous
 te voyons (patauger) en pleine
 débilite, et nous pensons que tu es
 un imposteur. »

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا
 لَنَرَنَّكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظُنُّكَ مِنَ
 الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾

« Ô peuple mien, dit-il alors, je ne
 67 souffre d'aucune débilite, je suis
 seulement un Messager du
 Seigneur de l'Univers.

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ
 مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

Je vous transmets les messages de
 68 mon Seigneur, et je suis pour vous
 un conseiller loyal.

﴿٦٨﴾ أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَإِنَّا لَكُم نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

Vous étonnez-vous donc qu'il vous
 soit parvenu un rappel de votre
 Seigneur, par le biais d'un homme
 d'entre vous, afin qu'il vous
 69 avertisse ? Souvenez-vous qu'Allah
 a fait de vous les successeurs du
 peuple de Noé et qu'Il a ajouté à la
 hauteur de votre stature.
 Souvenez-vous donc des faveurs
 d'Allah, peut-être réussirez-vous. »

أَوْ عَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ
 مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۖ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ
 خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ
 بَضْطَةً ۖ فَادْكُرُوا ءَالَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ
 تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70 Ils dirent : « Es-tu venu nous persuader d'adorer Allah Seul et d'abandonner ce qu'adoraient nos pères ? Fais donc arriver ce dont tu nous menaces si (dans tes paroles) tu es véridique ? »

قَالُوا أَجِئْنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ، وَنَذَرَ مَا
كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأُنَبِّئْنَا بِمَا نَعِدُنَا إِنْ
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

71 Il dit : « (Ayez la certitude que) le supplice et la colère de votre Seigneur s'abattront sur vous. Disputerez-vous avec moi de ces (divinités) que vous et vos pères avez nommées et qu'Allah n'avait appuyées d'aucune preuve d'autorité ? Attendez donc, je suis avec vous parmi ceux qui attendent. »

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ
وَعَصَبٌ مِّمَّا تَتَّجِدُونَ فِي سَمَاءِ
سَمِيئْتُمْ هَآءَ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ
بِهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ فَاَنْظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ
الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

72 Nous le sauvâmes, avec ceux qui l'accompagnaient, par Notre grâce. Et Nous fîmes périr jusqu'au dernier ceux qui traitaient Nos Signes de mensonges, eux qui n'étaient pas croyants.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا
دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا
مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

73 Et aux Thamûd, (Nous avons envoyé) leur frère Çâlih, qui leur dit : « Ô peuple mien ! Adorez Allah, car vous n'avez d'autre divinité que Lui. Une preuve évidente vous est venue de votre Seigneur : cette chamelle d'Allah est un Signe pour vous. Laissez-la paître sur la terre d'Allah et ne lui faites aucun mal, ou alors vous prendra un douloureux supplice.

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهِ غَيْرُهُ قَدْ
جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ هَذِهِ
نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ
فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

Et souvenez-vous (dit encore Çâlih) quand Il fit de vous des successeurs après les 'Ad et vous établit, puissants, sur terre. Dans ses plaines, vous bâtissiez des châteaux et dans ses montagnes, vous sculptiez des maisons. Souvenez-vous donc des faveurs d'Allah et ne répandez point, en semeurs de trouble, la corruption sur terre. »

L'assemblée des notables de son peuple, fiers et hautains, dirent à ceux qui, parmi les plus faibles, avaient la foi : « Savez-vous, vous autres, que Çâlih est envoyé de la part de son Seigneur ? » Ils répondirent : « Nous croyons à son message ! »

Du haut de leur orgueil, (les notables) répliquèrent : « Nous autres, ne croyons nullement en quoi vous avez cru ! »

Puis ils tuèrent la chamelle, enfreignant ainsi le commandement de leur Seigneur, et dirent : « Ô Çâlih ! Fais donc qu'il nous arrive ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des Envoyés ! »

Un grand ébranlement les surprit alors et, au matin, ils gisaient inertes dans leurs maisons.

وَأذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَنْخُدُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا فَاذْكُرُوا آيَاتِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتُضِعُوا لِمَنْ أَمَنَ مِنْهُمْ أَنْتَعْلَمُونَ أَنْتَ صَاحِبُ السُّلْطَانِ مِنْ رَبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصَلِّحُ آثِنَا بِمَا نَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الْأَمْرَسِلِينَ ﴿٧٧﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاشِمِينَ ﴿٧٨﴾

Il se détourna d'eux en disant :
 « Ô peuple mien ! Je vous ai
 pourtant transmis le message
 79 de mon Seigneur et vous ai été
 de bon conseil, mais vous
 n'aimez pas les bons
 conseillers. »

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَلْقَوْمٍ لَقَدْ أبلغتكم
 رسالة ربي ونصحت لكم ولكن لا تحبون
 النصيحة ﴿٧٩﴾

Et Loth, qui dit à son peuple :
 80 « Vous vous adonnez à un vice
 que nul autre aux mondes n'avait
 pratiqué avant vous !

ولو طأ إذ قال لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَحِشَةَ مَا
 سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

Vous recherchez les plaisirs
 charnels avec les hommes plutôt
 81 qu'avec les femmes : vous êtes
 vraiment un peuple porté aux
 excès ! »

إنكم لتأتون الرجال شهوة من دون
 النساء بل أنتم قوم مسرفون ﴿٨١﴾

Ils n'eurent alors pour toute
 82 réponse que de dire : « Chassez-
 les de votre cité, ce sont des gens
 qui revendent la pureté.¹⁸³ »

وما كان جواب قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
 أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ
 يَنْطَهُرُونَ ﴿٨٢﴾

Nous le sauvâmes avec sa famille,
 83 à l'exception de sa femme qui fut
 du nombre des anéantis.

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ
 الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

Sur eux Nous fîmes tomber une
 84 pluie (de pierres d'argile). Vois
 donc quel fut le sort des
 criminels.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرَكَيْفَ
 كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

¹⁸³ Il s'agit là d'une antiphrase: les propos du peuple de Loth sont ironiques. Voir aussi le verset 56 de la sourate An-Naml (Les Fourmis).

Et (Nous avons envoyé) au peuple des Madyan leur frère Chou'ayb, qui leur dit : « Ô peuple mien ! Adorez Allah, car vous n'avez d'autre divinité que Lui. Une preuve évidente vous est venue de votre Seigneur. Respectez donc la mesure et le poids et ne restituez pas aux gens moins que ce qui leur est dû. Ne répandez pas la corruption sur terre après l'amélioration de son état. Ce sera meilleur pour vous, si vous êtes croyants.

Et ne restez pas en travers de toute voie à menacer ou à repousser du chemin d'Allah celui qui croit en Lui, chemin que vous souhaitez tortueux. Souvenez-vous que vous étiez peu nombreux et qu'Il a multiplié votre nombre. Et voyez quel fut le sort des semeurs de trouble.

Si seule une partie d'entre vous a cru à la mission pour laquelle j'ai été envoyé, et qu'une autre partie n'y ait pas cru, prenez patience jusqu'à ce que le Jugement d'Allah vous départage, car c'est Lui le Meilleur des juges. »

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَنْقُومُ
 عَبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهٍ غَيْرُهُ
 قَدْ جَاءَ تَكْمِيمُ بَيْنَتِهِ مِّن رَّبِّكُمْ
 فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا
 تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا
 تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا
 ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ
 مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ
 وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَن ءَامَنَ
 بِهِ. وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأذْكَرُوا إِذْ
 كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمُ ۗ وَانظُرُوا
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ ءَامَنُوا
 بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ. وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا
 فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ
 الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾